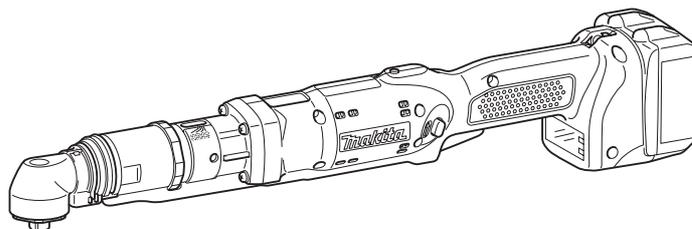
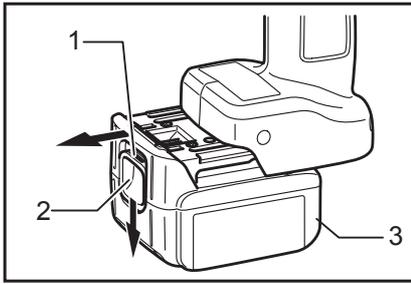




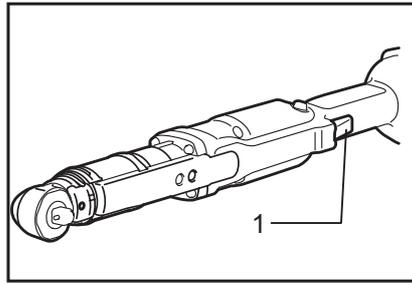
<b>GB</b>	<b>Cordless Angle Screwdriver</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL</b>
<b>UA</b>	<b>Бездротовий кутовий шуруповерт</b>	<b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b>
<b>PL</b>	<b>Bezprzewodowa wkrętarka kątowna</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>
<b>RO</b>	<b>Mașină de înșurubat unghiulară cu acumulator</b>	<b>MANUAL DE INSTRUCȚIUNI</b>
<b>DE</b>	<b>Akku-Winkelschrauber</b>	<b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b>
<b>HU</b>	<b>Akkumulátoros könyökös csavarbehajtó</b>	<b>HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV</b>
<b>SK</b>	<b>Akumulátorový uhlový skrutkovač</b>	<b>NÁVOD NA OBSLUHU</b>
<b>CZ</b>	<b>Akumulátorový úhlový šroubovák</b>	<b>NÁVOD K OBSLUZE</b>

**BFL201R**  
**BFL301R**  
**BFL402R**

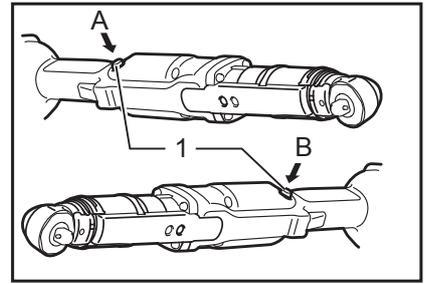




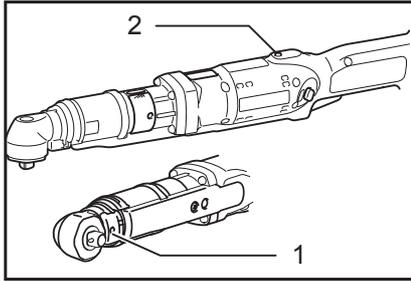
**1** 007918



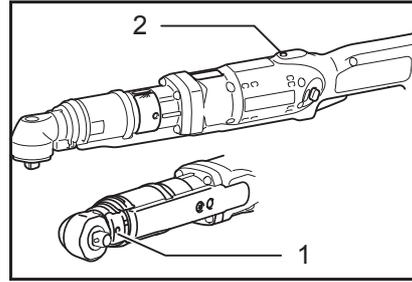
**2** 007914



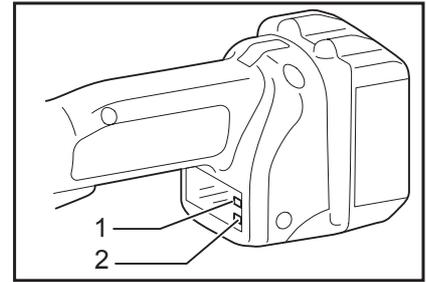
**3** 007915



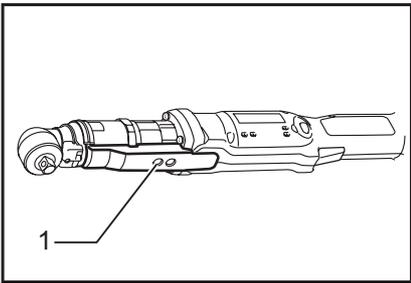
**4** 007908



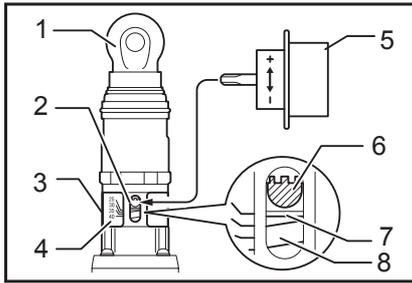
**5** 007908



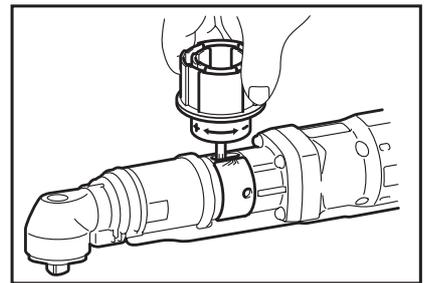
**6** 007909



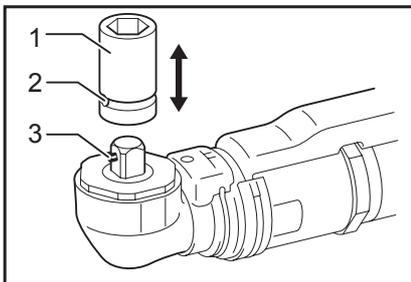
**7** 005750



**8** 007912



**9** 007913



**10** 007911

## ČESKÝ (originální návod k obsluze)

### Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Červená část	5-2. LED#A	8-5. Seřizovací rukojeť
1-2. Tlačítko	6-1. LED#B1	8-6. Otvor pro seřizovací rukojeť
1-3. Akumulátor	6-2. LED#B2	8-7. Žlutá čára
2-1. Spoušť	7-1. Šroub	8-8. Tlačná pružina
3-1. Přepínací páčka směru otáčení	8-1. Úhlová hlava	10-1. Pouzdro
4-1. Světlo	8-2. Otvor pro seřizovací rukojeť	10-2. Otvor
4-2. LED#A	8-3. Prsteneček	10-3. Kolík
5-1. Světlo	8-4. Stupnice	

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	BFL201R	BFL301R	BFL402R	
Utahovací moment	Tuhý spoj	10 - 20 N • m	16 - 30 N • m	25 - 40 N • m
	Pružný spoj	10 - 20 N • m	16 - 30 N • m	25 - 40 N • m
Čtyřhran pro utahování	9,5 mm	9,5 mm	9,5 mm	
Otáčky naprázdno (min <sup>-1</sup> )	360	260	200	
Rozměry	429 mm x 72 mm x 98 mm	477 mm x 72 mm x 98 mm	477 mm x 72 mm x 98 mm	
Hmotnost netto	1,7 kg	2,0 kg	2,0 kg	
Jmenovité napětí	14,4 V DC			

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA - Procedure 01/2003

### Určení nástroje

Nástroj je určen ke šroubování do dřeva, kovů a plastů.

ENE033-1

ENG905-1

### Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

#### Model BFL201R, BFL402R

Hladina akustického tlaku (L<sub>pA</sub>): 72 dB(A)

Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

#### Model BFL301R

Hladina akustického tlaku (L<sub>pA</sub>): 74 dB(A)

Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

### Používejte ochranu sluchu

ENG900-1

### Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: Šroubování bez ovlivňování

Emise vibrací (a<sub>h</sub>): 2,5 m/s<sup>2</sup> nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.

- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

### VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH003-12

### Pouze pro země Evropy

### Prohlášení ES o shodě

**Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:**

Popis zařízení:

Akumulátorový úhlový šroubovák

č. modelu/typ: BFL201R, BFL301R, BFL402R

vychází ze sériové výroby

**a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:**  
2006/42/EC

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato  
ředitel  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

**⚠ UPOZORNĚNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

**Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.**

GEB050-2

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K AKUMULÁTOROVÉMU ŠROUBOVÁKU

1. Při práci v místech, kde může dojít ke kontaktu spojovacího prvku se skrytým elektrickým vedením, držte elektrické nářadí za izolované části držadel. Spojovací prvky mohou při kontaktu s vodičem pod napětím přenést proud do nechráněných částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
2. Dbejte, abyste vždy měli pevnou oporu nohou. Pracujete-li ve výškách, dbejte, aby pod vámi nikdo nebyl.
3. Držte nástroj pevně.
4. Nepřibližujte ruce k otáčejícím se částem.
5. Bezprostředně po ukončení práce se nedotýkejte nástroje ani dílu; mohou dosahovat velmi vysokých teplot a popálit pokožku.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### ⚠VAROVÁNÍ:

**NEDOVOLTE**, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo nedodržení

bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

ENC007-5

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### AKUMULÁTOR

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječe, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.
2. Akumulátor nedemontujte.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
  - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
  - (2) Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
  - (3) Nevystavuje akumulátor vodě a dešti. Zkrat baterie může způsobit velký průtok proudu, přehřívání, možné popáleniny a poruchu.
6. Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ° C (122 ° F).
7. Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.
9. Nepoužívejte poškozené akumulátory.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabijte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjejte úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor nabíjejte při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ° C do 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.

## POPIS FUNKCE

### **⚠️ POZOR:**

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

### **Instalace a demontáž akumulátoru**

#### **Fig.1**

- Před vložením nebo demontáží akumulátoru vždy nástroj vypněte.
- Při demontáži akumulátoru je nutno během vysunování z nástroje posunout tlačítko na přední straně akumulátoru.
- Při instalaci akumulátoru vyrovnejte jazýček na akumulátoru s drážkou ve skříni a zasuňte jej na místo. Akumulátor zasunujte vždy až na doraz, dokud není zajištěn na svém místě a nezazní malé cvaknutí. Pokud není tlačítko úplně zajištěno, je na jeho horní straně vidět červená část. Zasuňte jej tak, aby nebyla vidět červená část. V opačném případě může akumulátor vypadnout a způsobit zranění vám nebo okolostojícím osobám.
- Při vkládání akumulátoru nepoužívejte příliš velkou sílu. Pokud nelze akumulátor snadno zasunout, není vkládán správně.

### **Zapínání**

#### **Fig.2**

### **⚠️ POZOR:**

- Před vložením akumulátoru do nástroje vždy zkontrolujte správnou funkci spouště a zda se po uvolnění vrací do vypnuté polohy.

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stačí stisknout jeho spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

### **Přepínání směru otáčení**

#### **Fig.3**

### **⚠️ POZOR:**

- Před zahájením provozu vždy zkontrolujte nastavený směr otáčení.
- S přepínačem směru otáčení manipulujte až poté, co nástroj dosáhne úplného klidu. Provedete-li změnu směru otáčení před zastavením nástroje, může dojít k jeho poškození.
- Pokud nástroj nepoužíváte, vždy přesuňte přepínač směru otáčení do neutrální polohy.

Tento nástroj je vybaven přepínačem směru otáčení. Stisknutím páčky přepínače směru otáčení v poloze A se nástroj otáčí ve směru hodinových ručiček, zatímco při stisknutí v poloze B proti směru hodinových ručiček.

Je-li páčka přepínače směru otáčení v neutrální poloze, nelze stisknout spoušť nástroje.

### **Rozsvícení světla**

#### **Fig.4**

### **⚠️ POZOR:**

- Nedívejte přímo do světla nebo jeho zdroje. Světlo se rozsvítí při stisknutí spouště. Světlo zůstává zapnuté po dobu, kdy je stisknutá spoušť. Světlo automaticky zhasne 10 sekund po uvolnění spouště.

### **POZNÁMKA:**

- K otření nečistot z čočky světla používejte suchý hadřík. Dávejte pozor, abyste čočku světla nepoškrábali, může se tím zmenšit jeho svítivost.

### **Diodový ukazatel / bzučák**

#### **Pro LED#A**

#### **Fig.5**

Diodový ukazatel / bzučák na nástroji signalizuje následující funkce.

Stav diodového ukazatele / bzučáku		Funkce	Stav	Prováděná činnost
Diodový ukazatel	Bzučák			
Rozsvítí se postupně zeleně, → červeně, → modře, → bíle	Sled velmi krátkých pípnutí	Zkontrolujte LED#A, světlo a reproduktor (pokud poprvé zatáhnete za spínač po instalaci akumulátoru do nástroje)	Ujistěte se, že se rozsvěcuje zelená, červená, modrá, bílá LED a reproduktor řádně pípá	—————
Pomalou bliká v červené barvě.	Sled dlouhých pípnutí	Varování týkající se nabití akumulátoru	Signalizuje vhodný čas k výměně akumulátoru, jakmile je používán akumulátor téměř vybitý.	Vyměňte akumulátor za plně nabitý.
Rozsvítí se červeně	Dlouhé pípnutí	Zjištění zbývající kapacity akumulátoru, automatické zastavení	Tato funkce je aktivní, pokud je téměř vybitý akumulátor. Nyní se nástroj úplně zastaví.	Vyměňte akumulátor za plně nabitý.
Rozsvítí se střídavě červená a zelená.	Sled krátkých pípnutí	Prevence nulování ovladače	Tato funkce se aktivuje, pokud z určitého důvodu dojde k neobvyklému poklesu napětí akumulátoru. Nástroj se zastaví.	Vyměňte akumulátor za plně nabitý.
		Selhání motoru	Tato funkce se aktivuje v případě, že motor selže.	Vezměte do pověřených opravárenských středisek Makita.
Rychle bliká v červené barvě.	Sled krátkých pípnutí	Přehřívání	Tato funkce se aktivuje v případě, že se příliš zvýší teplota ovladače nebo motoru. Nástroj se zastaví.	Okamžitě vyjměte akumulátor a nechejte nástroj zchladnout.
Zelená (modrá, pokud je dávka v nástroji, v samostatném režimu, dokončena)		Utahování s automatickým zastavením	Tato funkce se aktivuje, jakmile nástroj dosáhne rozsahu přednastaveného utahovacího momentu na PC a je ukončeno normální utahování. (Poznámka)	—————
Rozsvítí se červeně.	Dlouhé pípnutí	Výsledek posouzení točivého momentu: NOK (Vysoký)	Tato funkce se aktivuje, jakmile nástroj dosáhne horní hranice uvedeného rozsahu utahovacího momentu přednastaveného na PC. (Poznámka)	—————

007930

Stav diodového ukazatele / bzučáku		Funkce	Stav	Prováděná činnost
Diodový ukazatel	Bzučák			
Rozsvítí se žlutě.	Dlouhé pípnutí	Výsledek posouzení točivého momentu: NOK (Nízký)	Tato funkce se aktivuje, jakmile nástroj dosáhne spodní hranice uvedeného rozsahu utahovacího momentu přednastaveného na PC. (Poznámka)	_____
Bliká střídavě červeně a žlutě.	Dlouhé pípnutí	Výstraha na nedostatečné utažení	Upevnění není dokončeno, pokud je spoušť nástroje uvolněna před aktivací upínání.	_____
		Rozpoznání dvojnásobné shody	Tato funkce se aktivuje, pokud je šroub po upevnění znovu upevněn.	_____
		Posouzení úhlu NOK	Tato funkce se aktivuje, pokud není šroub utažen v přednastaveném rozsahu úhlu na PC (Poznámka).	_____
		Průběh cyklu NOK	Tato funkce se aktivuje, jakmile je upevňování dokončeno před dosažením přednastaveného rozsahu úhlu. (Poznámka)	_____
		Nemožné sledování točivého momentu	Tato funkce se aktivuje, pokud nelze provádět sledování točivého momentu.	_____
Bliká střídavě červeně a modře.	Sled krátkých pípnutí	Odpojení (pokud používáte přijímač RCV02)	Rádiová komunikace není ještě založena	Pro ukončení dokončete nezbytné připojení nebo vyjměte akumulátor.
		Selhala rádiová komunikace	Tato funkce se aktivuje, pokud selhala rádiová komunikace.	Vezměte do pověřených opravárenských středisek Makita.

011058

Poznámka: Tyto hodnoty lze změnit na PC. Pro podrobnosti se podívejte do PŘÍRUČKY UŽIVATELE PRO SRCV02.

Fig.6

Popis	Zobrazená barva	Zobrazení a stav			
LED#B ①	Zelená	1	Rozsvítí se	Pokud je nástroj připojen k přijímači.	
		2	Bliká	Pokud je nástroj ve fázi připojování k přijímači. (Poznámka 1)	
		3	Vypnuto	Jeden z níže uvedených stavů	
				3-1	Pokud je akumulátor vyjmut z nástroje.
				3-2	Pokud zůstal nástroj více než 15 minut v nečinnosti s nainstalovaným akumulátorem.
3-3	Pokud není nástroj ve vzdálenosti pro přenos. (Poznámka 2)				
LED#B ②	Červená	1	Rozsvítí se	Pokud počet uložených dat nástroje dosahuje jeho uložitelného počtu dat.	
		2	Bliká	Pokud je počet uložených dat nástroje roven nebo je menší, než jeho uložitelný počet dat.	
		3	Vypnuto	Pokud nástroj nemá uložená data pro přenos do přijímače.	

007929

Poznámka 1: Podívejte se do příručky s pokyny pro přijímač (příslušenství) RCV02 během jeho připojování.  
Poznámka 2: Komunikační vzdálenost: 10 m nebo méně (proměnlivá až do 10 m v závislosti na provozním prostředí)

#### **⚠ POZOR:**

- Ujistěte se, že se LED#B② nerozsvítí před odpojením akumulátoru z nástroje. Pokud se akumulátor odpojí, když svítí nebo bliká LED#B②, smažou se uložená data nástroje.

#### **Seřízení utahovacího momentu**

Chcete-li šroubovat strojní šrouby, vruty do dřeva, šrouby s šestihrannou hlavou, apod., pro které je stanoven utahovací moment, nastavte následujícím způsobem utahovací moment.

- Nejdříve vyjměte z nástroje akumulátor.
- Povolte a odstraňte šroub uchycující prsteneček. (Uvolněte dva šrouby, které zajišťují prsteneček, pouze pro BFL201R)

#### **Fig.7**

- Otočte prsteneček ve přední části nástroje rukou tak, aby byl pod prstenečkem vidět otvor.
- Vložte do nástroje akumulátor a stiskněte spoušť. Uvolněte jej tak, aby se otočil stavěcí prsteneček a bylo jej vidět v otvoru. Poté demontujte akumulátor.

#### **Fig.8**

- Při úpravě utahovacího momentu použijte volitelnou seřizovací rukojeť. Vložte čep seřizovací rukojeti do otvoru v přední části nástroje. Poté otáčením seřizovací rukojeti ve směru hodinových ručiček nastavte větší utahovací moment nebo otáčením proti směru

hodinových ručiček menší moment.

#### **Fig.9**

- Srovnejte okraj stavěcího prstence s požadovaným číslem na stupnici utahovacího momentu.
- Vložte akumulátor a momentovou zkoušečkou se přesvědčte, zda byl nastaven utahovací moment.
- Otáčejte prstencem tak, že otvor pro seřízení se zakryt, podržte a pak prsteneček zajistěte šroubem.

#### **POZNÁMKA:**

- Čísla na stupnici utahovacího momentu slouží jako vodítko při nastavování požadovaného utahovacího momentu.

## **MONTÁŽ**

#### **⚠ POZOR:**

- Před prováděním libovolných prací na nástroji se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

#### **Výběr správného nástavce**

Pro některé modely jsou podle způsobu použití k dispozici tři různé typy nástavců. Zvolte a nainstalujte správný nástavec odpovídající prováděné činnosti.

#### **Instalace a demontáž nástavce**

#### **Fig.10**

Při instalaci nástavce jej tlačte na čtyřhran nástroje jednou rukou, zatímco druhou rukou stiskněte čep na čtyřhranu, dokud se nástavec nezajistí na svém místě. Chcete-li nástavec demontovat, stačí stisknout čep na čtyřhranu a nástavec vytáhnout.

## PRÁCE

Uchopte pevně nástroj a nasadte nástavec na šroub nebo matici. Poté nástroj uveďte do chodu. Jakmile se zaktivuje spojka, motor se automaticky zastaví. Poté uvolněte spoušť.

### POZNÁMKA:

- Nástroj držte čtyřhranem přímo směrem ke šroubu nebo matici. V opačném případě bude šroub či matice poškozen.

### Limity utahování

S nářadím pracujte v rozsahu otáčení do 360 °. A v takovém případě není nástroj schopen dodat dostatečný utahovací moment (LEDA #A pomalu bliká červeně nebo se rozsvítí červeně).

### POZNÁMKA:

- Úhel otáčení představuje úhel, pod kterým se otáčí vřut/šroub, jakmile nástroj dosáhne z padesáti procent sta procent požadovaného momentu.
- Při použití akumulátoru ochlazeného na nízkou teplotu může někdy kontrolka s bzučákem signalizovat upozornění na nízký stav nabití a nářadí se okamžitě zastaví. V takovém případě může být kapacita utahování nižší než je uvedeno v této příručce dokonce i ve chvíli, kdy byl použit nabitý akumulátor.

## ÚDRŽBA

### POZOR:

- Před zahájením kontroly nebo údržby nástroje se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen akumulátor.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

### POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsany v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Chráníč (žlutý, modrý, červený, čirý)
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

- Seřizovací rukojeť
- Vřeteno úplné 12.7
- Přijímač RCV02
- Disk s instalačními programy (CD-ROM) kromě modelu BFT041R
- USB sériový adaptér
- Kabel RS-232C



**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

884707A977

[www.makita.com](http://www.makita.com)